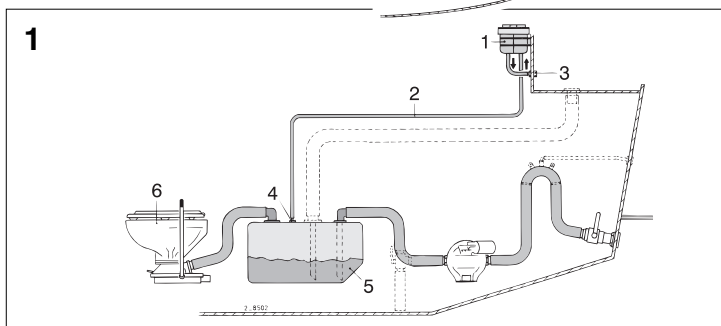
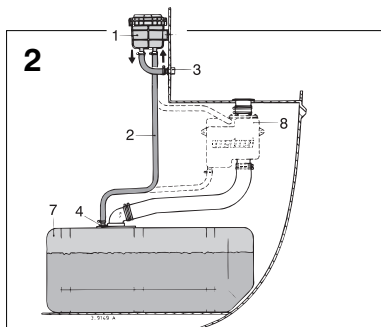
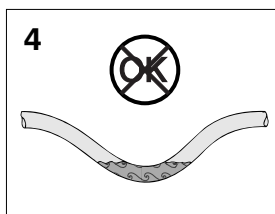
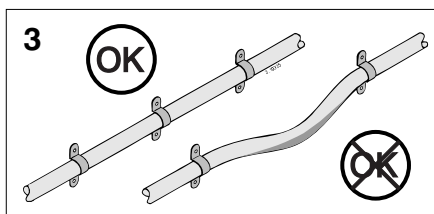


Installatievoorbeelden
Installation examples
Montage-Beispiele
Exemples d'installation
Ejemplos de instalación
Esempi di installazione



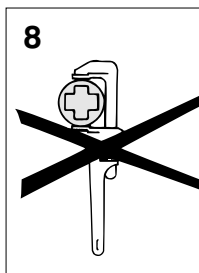
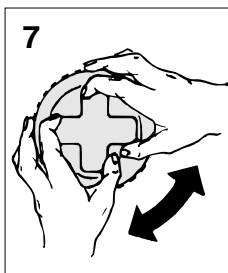
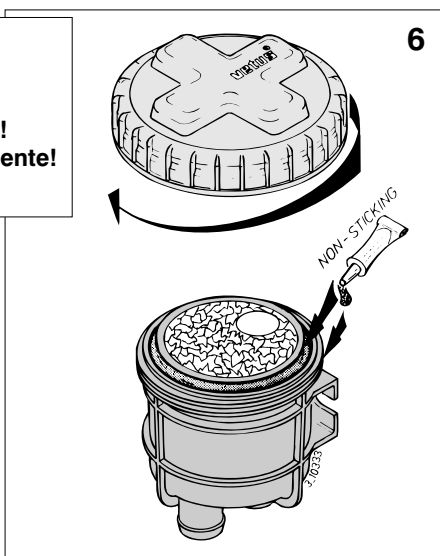
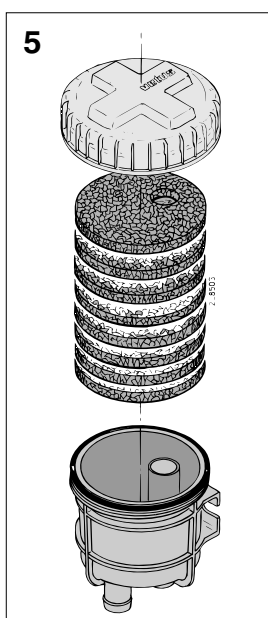
Installatie beluchtungsleiding
Vent line installation
Installation Entlüftungsleitungen
Installation de la conduite de ventilation
Instalación del tubo de aireación
Installazione della condotta di aerazione



Gebruik en onderhoud
Use and maintenance
Betrieb und wartung

Emploi et entretien
Uso y mantenimiento
Uso e manutenzione

Niet te vast draaien!
Do not overtighten!
Nicht zu fest drehen!
Ne pas serrer trop fort!
¡No apretar excesivamente!
Non stringere troppo!



Inleiding

Via de beluchtingsopening van een faecaliën- of een dieselolietank kunnen onaangename geuren vrijkomen.

Dit is te voorkomen door het opnemen van een **actief-koolfilter** in de beluchtingsleiding.

Dit Vetus geurfilter bevat een met actieve kool geïmpregneerd PUR-schuimen filterelement.

De atomen van de geactiveerde koolstof oefenen een aantrekkingskracht uit op de moleculen van de langsstromende gassen.

De grootte van deze krachten is afhankelijk van de moleculaire structuur van deze gassen. Verschillende gasmoleculen worden met verschillende krachten aangetrokken. Op deze manier is het mogelijk om bepaalde (ongewenste) gassen uit een gasmengsel te af te scheiden.

Waarschuwing

Bij toepassing van het filter bij een faecaliëntank:

Het filter veroorzaakt in de beluchtingsleiding extra weerstand. Tijdens het **leegzuigen** van de faecaliëntank **door een afzuigstation aan de wal** zal er mogelijk onvoldoende ventilatielucht door de beluchtingsleiding en het filter naar de tank kunnen stromen. Houdt hiermee rekening omdat het inklappen van de tank het gevolg kan zijn.

Installatie

Voor installatievoorbeelden zie tekening 1 en 2.

Installeer het filter op een droge, koele en goed bereikbare plaats boven de waterlijn.

Voor een goede werking moet het **filterelement** droog blijven. Houdt hier bij het kiezen van de plaats rekening mee.

Plaats het filter zo hoog dat er geen vloeistof of schuim in het filter kan komen. Houdt rekening met vloeistof of schuim uit de faecaliëntank respectievelijk de dieselolietank of water van buitenaf.

Houdt bij een zeilschip rekening met varen onder een hellingshoek. Bevestig het waterfilter tegen een vertikaal schot.

Aansluitingen

De aansluitingen van het filter zijn geschikt voor slang van respectievelijk **Ø 16, Ø 19, Ø 25 of Ø 38 mm**. Pas voor beide verbindingen altijd flexibele slang toe.

Gebruik uitsluitend water en/of zeep, dus geen vet- of oliehoudende producten, om het monteren van de slang op de slangaansluitingen te vereenvoudigen.

Monteer een slangverbinding met één, roestvaststalen, slangklem.

Beluchtingsleiding

Installeer een beluchtingsleiding altijd aflopend van het filter naar de tank. Monteer de flexibele beluchtingsleiding (slang) met voldoende beugels om doorzakken of de vorming van een zwanenhals te voorkomen, zie tekening 3 en 4.

Pas eventueel vaste leiding (pijp) toe om een grote afstand te overbruggen; sluit de vaste leiding altijd met korte stukken slang aan op de tank en op het geurfilter.

Onderhoud

Vervang het filterelement tenminste éénmaal per jaar bij het begin van het nieuwe vaarseizoen.

Vervang altijd het filterelement wanneer er vloeistof of schuim in het filter is gekomen.

Schroef het deksel los, zie tek. 5. Neem één voor één de 8 losse schijven van het filterelement uit het huis. Reinig het filterhuis indien er vuil of aangroei van alg aanwezig is. Breng één voor één de nieuwe schijven aan. Vet de O-ring en de schroefdraad in met b.v. siliconenolie of teflonspray, zie tek. 6, en monteer het deksel weer.

N.B. Draai het schroefdeksel altijd met de hand los of vast. Gebruik hiervoor nooit gereedschap, zie tek. 7 en 8.

Controleer jaarlijks of de beluchtingsleiding niet verstopt of beschadigd is. Controleer ook de bevestiging van de beluchtingsleiding, zie 'Installatie, Beluchtingsleiding'.

Technische gegevens

Materiaal huis	: Polypropyleen GF
Materiaal filterelement	: PUR
Materiaal deksel	: Styrol/ Acrylnitril
Gewicht	: 0,45 kg
Max. omgevingstemp.	: 75°C
Max. overdruk	: 0,5 bar

Installatievoorbeelden:

1

Toepassing van een geurfilter in de beluchtingsleiding van een faecaliëntank

2

Toepassing van een geurfilter in de beluchtingsleiding van een dieselolietank

- 1 Geurfilter
- 2 Beluchtingsleiding
- 3 Beluchtingsnippel
- 4 Tankfitting voor beluchting
- 5 Faecaliëntank
- 6 Toilet
- 7 Dieselolietank
- 8 Brandstofoverloop

Introduction

Unpleasant smells can escape from the ventilation openings of a toilet tank or diesel fuel tank.

This can be prevented by fitting an **Active Charcoal Filter** in the ventilation opening.

The Vetus No-Smell Filter contains a PUR-foam filter element impregnated with active charcoal.

Atoms of active charcoal attract molecules from the gas as it flows past. The extent of this attraction depends on the molecular structure of the gasses. Different gas molecules are attracted to a different extent. In this way, it is possible to separate specific (unwanted) gasses out from a gas mixture.

Warning

When fitting the Filter to a toilet tank:

The filter creates extra resistance in the vent line. During the **suction emptying** of a toilet tank by a **suction pump on the dock wall**, it is possible that insufficient air can flow through to the tank via the vent line and filter. Do take this into account, to prevent the tank collapsing.

Installation

For examples of installation see Drawings 1 and 2.

Install the filter in a dry, cool and easily accessible place above the waterline. The **filter element** must remain dry to ensure effective operation. Take this into account when choosing a position.

Fit the filter high enough so that no fluid or foam can enter the filter. Check the maximum height of fluid in the toilet tank, and the possibility of foam in the diesel fuel tank, and also water from outside.

With a sailing boat, take into account sailing when heeled over.

Fit the filter against a vertical bulkhead.

Connections

The filter connections are suitable for hoses of **16, 19, 25 or 38 mm** diameter, respectively.

Always use flexible hose for both connections.

Use only water and/or soap (never use grease or products containing oil) to simplify connecting the hose to the connectors.

Fit a hose connection with one stainless steel hose clamp.

Vent line

Always install a vent line sloping down from the filter to the tank. Fit the flexible vent line (hose) using sufficient brackets to prevent sagging or the creation of a siphon - see Drawings 3 and 4.

If necessary, use rigid metal or plastic pipes to cover large distances, always connect the rigid pipe to the tank and No-Smell Filter with short lengths of flexible hose.

Maintenance

Replace the filter element at least once a year at the start of the sailing season.

Always replace the filter if liquid or foam has entered it. Unscrew the cap - see Drawing 5.

Take the 8 loose filter element discs one by one from the housing. Clean the filter housing if dirt or algal growth is present. Put in the new filter discs one by one. Lubricate the O-ring and screw thread with silicon oil or Teflon spray - see Drawing 6, and refit the cap.

N.B.: Always remove and refit the screw cap by hand only, never use tools for this, see Drawings 7 and 8.

Every year, check to see that the vent line has not been blocked or damaged. Also check the vent line fittings, see 'Installation, Air Vent line'.

Technical Data

Housing material	: Polypropylene GF
Filter element material	: PUR
Cap material	: Styrol/ Acryl-nitril
Weight	: 0.45 kg
Max. ambient temperature	: 75°C (170°F)
Max. over-pressure	: 0.5 bar (7 psi)

Installation examples:

1

No-Smell Filter application in the ventilation pipe of a toilet tank.

2

No-Smell Filter application in the ventilation pipe of a diesel fuel tank

- 1 No-smell filter
- 2 Vent line
- 3 Breather nipple
- 4 Breather fitting
- 5 Waste water tank
- 6 Toilet
- 7 Diesel fuel tank
- 8 Fuel splash stop

Einleitung

Über die Lüftungsöffnung eines Fäkalien- oder Dieselöltanks können unangenehme Gerüche entweichen.

Dies läßt sich durch das Einbauen eines **Aktivkohlefilters** in die Entlüftungsleitung verhindern.

Dieser Vetus-Geruchsfilter enthält ein mit Aktivkohle imprägniertes Filterelement aus PUR-Schaum.

Die Atome des aktivierten Kohlenstoffes üben auf die Moleküle der entlang strömenden Gase eine Anziehungskraft aus. Die Stärke dieser Kräfte hängt von der molekularen Struktur dieser Gase ab. Verschiedene Gasmoleküle werden jeweils mit unterschiedlichen Kräften angezogen. Auf diese Art und Weise ist es möglich, bestimmte (unerwünschte) Gase aus einer Gasmischung herauszufiltern.

Warnung

Beim Einsatz des Filters bei einem Fäkalientank:

Der Filter verursacht in der Entlüftungsleitung einen zusätzlichen Widerstand. Während des **Leersaugens** des Fäkalientanks **durch eine Absaugstation an Land** könnte möglicherweise nicht genug Lüftungsluft durch die Entlüftungsleitung und den Filter zum Tank strömen. Achten Sie darauf, da der Tank ansonsten zusammenklappen könnte.

Installation

Für Einbaubeispiele siehe Zeichnung 1 und 2.

Den Filter an einer trockenen, kühlen und gut zugänglichen Stelle oberhalb der Wasserlinie installieren. Für einen einwandfreien Betrieb muß das **Filterelement** trocken bleiben. Darauf ist bei der Wahl der Einbaustelle zu achten.

Den Filter so hoch anbringen, daß keine Flüssigkeit oder Schaum in den Filter gelangen kann. Flüssigkeit oder Schaum aus dem Fäkalien- bzw. Dieselöltank oder Wasser von draußen berücksichtigen.

Bei einem Segelschiff das Fahren in Schräglage berücksichtigen.

Den Wasserfilter an einem waagerechten Schott befestigen.

Anschlüsse

Die Anschlüsse des Filters eignen sich für einen Schlauch mit einem Durchmesser von **16, 19, 25 bzw. 38 mm**.

Für beide Verbindungen immer flexible Schläuche benutzen.

Zum Erleichtern der Montage des Schlauchs an die Schlauchanschlüsse keine fett- oder ölhaltigen Produkte, sondern ausschließlich Wasser und/oder Seife benutzen.

Eine Schlauchverbindung immer mit Hilfe von 1 rostfreien Schlauchklemm befestigen.

Entlüftungsleitungen

Eine Entlüftungsleitung immer vom Filter zum Tank ablaufend installieren. Die flexible Entlüftungsleitung (Schlauch) mit genügend Bügeln montieren, um dem Durchbiegen und der Bildung eines Schwanenhalses vorzubeugen, siehe Zeichnung 3 und 4.

Gegebenenfalls eine feste Leitung (Rohr) einsetzen, um große Entfernungen zu überbrücken. Die feste Leitung immer mit kurzen Schlauchstücken an den Tank und an den Geruchsfilter anschließen.

Wartung

Das Filterelement mindestens einmal im Jahr am Anfang der neuen Fahrsaison austauschen.

Das Filterelement immer austauschen, wenn Flüssigkeit oder Schaum in den Filter geraten ist. Den Deckel losschrauben, siehe Zeichnung 5. Nacheinander die 8 losen Scheiben des Filterelements aus dem Gehäuse herausnehmen. Das Filtergehäuse reinigen, falls Schmutz oder Algenansatz vorhanden ist. Nacheinander die neuen Scheiben anbringen. Den Dichtungsring und das Schraubgewinde mit beispielsweise Silikonöl oder Teflonspray schmieren, siehe Zeichnung 6, und den Deckel wieder einsetzen.

Anmerkung: Den Schraubdeckel immer mit der Hand lösen oder festdrehen. Dafür niemals Werkzeug benutzen, siehe Zeichnung 7 und 8.

Jährlich überprüfen, ob die Entlüftungsleitung nicht verstopft oder beschädigt ist. Außerdem auch die Befestigung der Entlüftungsleitung kontrollieren, siehe 'Installation, Entlüftungsleitung'.

Technische Daten

Gehäuse-	
material	: Polypropylen GF
Material	
Filterelement	: PUR
Deckelmaterial	: Styrol/ Acrylnitril
Gewicht	: 0,45 kg
Max. Umgebungst-	
emperatur	: 75 °C
Max. Überdruck	: 0,5 bar

Montage-Beispiele:

1

Einsatz eines Geruchsfilters in die Entlüftungsleitung eines Fäkalientanks

2

Einsatz eines Geruchsfilters in die Entlüftungsleitung eines Dieselöltanks

- 1 Geruchsfilter
- 2 Belüftungsleitung
- 3 Belüftungsnippel
- 4 Tankanschluß für Belüftung
- 5 Schmutzwasserbehälter
- 6 WC-Becken
- 7 Dieselöltank
- 8 Treibstoffüberlauf

Introduction

Des odeurs déplaisantes peuvent s'échapper de l'orifice de ventilation des réservoirs de matières fécales ou de gas-oil.

On peut y remédier en installant un **filtre au charbon actif** dans la conduite de ventilation.

Le filtre anti-odeur Vetus comporte un élément filtrant en mousses PUR imprégnées au charbon actif.

L'intensité de la force d'attraction exercée par les atomes du carbone activé sur les molécules des gaz traversant le filtre dépend de la structure moléculaire de ces gaz. Les diverses molécules étant attirées par des forces différentes, il est possible d'éliminer certains gaz (indésirables) d'un mélange gazeux.

Avertissement

Utilisation du filtre dans un réservoir de matières fécales:

Le filtre crée une résistance supplémentaire dans la conduite de ventilation. Lorsque le contenu du réservoir est **vidé par une installation d'aspiration sur le quai**, la quantité d'air arrivant au réservoir par la conduite de ventilation et le filtre peut être insuffisante. Il faut en tenir compte car cela peut entraîner le pliement du réservoir.

Installation

Exemples d'installation: voir dessins 1 et 2.

Installer le filtre à un endroit sec, frais et bien accessible au-dessus de la ligne de flottaison.

Pour bien fonctionner, **l'élément filtrant** doit rester sec. Tenir compte de ce facteur lors du choix de l'emplacement.

Placer le filtre à une hauteur suffisante pour empêcher l'entrée dans le filtre de liquide ou de mousse provenant du réservoir de matières fécales ou de gas-oil, ou d'eau extérieure.

Sur un bateau à voile, tenir compte de l'angle d'inclinaison lorsqu'il donne de la gîte.

Fixer le filtre à eau contre une cloison verticale.

Raccordements

Les connexions du filtre conviennent pour des tuyaux respectivement de **ø 16, ø 19, ø 25 ou ø 38 mm.**

Toujours utiliser un tuyau souple pour les deux raccordements.

Utiliser uniquement de l'eau et/ou du savon, mais pas de produits gras ou huileux pour faciliter le montage du tuyau.

Monter chaque raccord de tuyau avec 1 collier de serrage en acier inox.

Conduite de ventilation

Toujours installer la conduite de ventilation en l'inclinant du filtre en direction du réservoir. Monter la conduite de ventilation (tuyau souple) avec un nombre suffisant

de colliers de serrage pour éviter son affaissement ou la formation d'un col-de-cygne, voir dessins 3 et 4.

Pour une grande distance, utiliser éventuellement une conduite rigide (tuyau) ; la conduite rigide sera toujours raccordée au réservoir et au filtre anti-odeur par de petits bouts de tuyau souple.

Entretien

Remplacer l'élément filtrant au moins une fois par an, au commencement de la saison de navigation. L'élément filtrant sera toujours remplacé lorsque du liquide ou de la mousse a atteint le filtre.

Dévisser le couvercle, voir dessin 5. Enlever un à un les 8 disques mobiles de l'élément filtrant. Nettoyer le boîtier pour enlever la saleté ou les algues éventuelles. Introduire un à un les nouveaux disques. Graisser le joint torique et le filetage par exemple avec de l'huile au silicone ou un spray téflon, voir dessin 6, et remettre en place le couvercle.

N.B. Toujours serrer ou desserrer le couvercle à vis à la main. Ne jamais utiliser d'outils, voir dessins 7 et 8.

Contrôler une fois par an le bon état de la conduite de ventilation (ni bouchée ni endommagée). Contrôler également sa fixation, voir 'Installation de la conduite de ventilation'.

Fiche technique

Matière du boîtier	: Polypropylène GF
Matière de l'élément filtrant	: PUR
Matière du couvercle	: Styrène/ Nitrile acrylique
Poids	: 0,45 kg
Température ambiante max.	: 75°C
Suppression max.	: 0,5 bar

Exemples d'installation:

1

Installation d'un filtre anti-odeur dans la conduite de ventilation d'un réservoir de matières fécales

2

Installation d'un filtre anti-odeur dans la conduite de ventilation d'un réservoir de gas-oil

- 1 Filtre anti-odeur
- 2 Conduite de ventilation
- 3 Douille de ventilation
- 4 Raccord de réservoir pour la ventilation
- 5 Réservoir de matières fécales
- 6 W.-C.
- 7 Réservoir de gas-oil
- 8 Splash stop

Introducción

A través del orificio de aireación de un depósito fecal o de gasóleo se pueden liberar olores desagradables.

Estas molestias se pueden evitar incluyendo un **filtro de carbón activo** en el tubo de aireación.

Este filtro anti-olores de Vetus contiene un elemento de filtración de espuma PUR impregnada de carbón activo.

Los átomos del carbón activado atraen las moléculas de los gases que pasan. La intensidad de esta fuerza de atracción depende de la estructura molecular de dichos gases. Diferentes moléculas de gases son atraídas con diferente intensidad. De este modo es posible separar determinados gases (no deseados) de una mezcla gaseosa.

Aviso

Al aplicar el filtro con un depósito fecal:

El filtro aumenta la resistencia dentro del tubo de aireación. Durante la **extracción** del depósito fecal **por una unidad extractora situada en tierra**, posiblemente pueda llegar insuficiente aire de ventilación al depósito a través del tubo de aireación y el filtro. Tómese en cuenta esta situación porque pudiera causar el colapso del depósito.

Instalación

Para ejemplos de instalación véanse las figuras 1 y 2.

Instalar el filtro en un lugar seco, fresco y fácilmente accesible, encima de la línea de flotación.

Para un buen funcionamiento, el **elemento de filtración** ha de permanecer seco, tómese en cuenta este requisito al elegir su ubicación. Situar el filtro a una altura que impida la entrada de líquidos o espuma en el mismo. Tómense en consideración líquidos o espuma procedentes del depósito fecal, respectivamente el depósito de gasóleo o agua del exterior.

En caso de un velero, tómese en cuenta una navegación en ángulo inclinado.

Sujetar el filtro de agua contra un tabique vertical.

Empalmes

Los empalmes del filtro son aptos para mangueras de un diámetro de respectivamente **ø16, ø19, ø25 ó ø38 mm**.

Aplicar siempre manguera flexible para ambas conexiones.

Usar exclusivamente agua y/o jabón, prescindiendo de productos grasientos o aceitosos, para facilitar la instalación de la manguera en los empalmes de manguera.

Montar un empalme de manguera con uno abrazadera para manguera de acero inoxidable.

Tubo de aireación

Un tubo de aireación se instalará siempre en línea descendente del filtro al depósito. Montar el tubo de aireación flexible (manguera) con suficientes abrazaderas para evitar que se afloje o que se produzca un efecto sifón, véanse las figuras 3 y 4.

Aplicar eventualmente un tubo fijo para abarcar una gran distancia; un tubo fijo siempre se conectará al depósito y al filtro anti-olores con trozos cortos de manguera.

Mantenimiento

Cambiar el elemento de filtración al menos una vez al año al principio de la nueva temporada de navegación. Siempre cambiar el elemento de filtración cuando haya entrado líquido o espuma dentro del filtro.

Desenroscar la tapa, véase el dibujo 5.

Sacar uno por uno los discos del elemento de filtración del cuerpo. Limpiar el cuerpo del filtro si presenta algas adheridas o suciedad. Aplicar uno por uno los nuevos discos. Engrasar el anillo O y la rosca con, por ejemplo, aceite de siliconas o pulverizador teflon, véase dibujo 6, y volver a instalar la tapa.

Observación. La tapa enroscada siempre se ha de aflojar o apretar de forma manual, no utilizando nunca herramientas, véanse los dibujos 7 y 8.

Controlar cada año si el tubo de aireación presenta obstrucciones o deterioros. Controlar asimismo la fijación del tubo de aireación, véase 'Instalación, Tubo de aireación.'

Especificaciones técnicas

Material del cuerpo	: Polipropileno GF
Material elemento de filtración	: PUR
Material tapa	: Estirol/ Nitril acrílico
Peso	: 0,45 kg
Temperatura máxima ambiente	: 75 °C
Sobrepresión máxima	: 0,5 bar

Ejemplos de instalación:

1

Aplicación de un filtro anti-olores en el tubo de aireación de un depósito fecal

2

Aplicación de un filtro anti-olores en el tubo de aireación de un depósito de gasóleo

- 1 Filtro anti-olores
- 2 Tubo de aireación
- 3 Niple de aireación
- 4 Empalme del depósito para aireación
- 5 Depósito fecal
- 6 Aseo
- 7 Depósito de gasóleo
- 8 Rebosadero de combustible

Introduzione

Attraverso l'apertura di aerazione di una vasca di raccolta per escrementi o di un serbatoio per il carburante diesel si possono sprigionare odori sgradevoli.

E' possibile ovviare a questo fenomeno includendo nella condotta di aerazione un **filtro al carbonio attivo**.

Un tale filtro antiodori della Vetus contiene un elemento filtrante in materiale espanso PUR impregnato di carbonio attivo.

Gli atomi del carbonio attivato esercitano una forza di attrazione sulle molecole dei gas in transito nella condotta. L'intensità di questa forza di attrazione è funzione della struttura molecolare degli stessi gas. Le diverse molecole di gas subiscono diverse intensità di attrazione. In tal modo è pertanto possibile separare da una miscela gassosa determinati gas (indesiderati).

Attenzione

In caso di applicazione del filtro antiodori ad una vasca di raccolta per escrementi:

La presenza del filtro nella condotta di aerazione aggiunge una resistenza supplementare. Durante l'**aspirazione** del contenuto della vasca **attraverso un sistema di aspirazione dalla banchina** è possibile che l'aria di ventilazione nella condotta di aerazione sia insufficiente e questo potrà causare il passaggio del filtro nella vasca. Tener conto di questa possibilità, in seguito alla quale si potrebbe verificare un collassamento della vasca.

Installazione

Per alcuni esempi di installazione si rimanda alle illustrazioni 1 e 2.

Installare il filtro in un luogo asciutto, fresco e facilmente raggiungibile, al di sopra del livello dell'acqua. Per un buon funzionamento del sistema, **l'elemento filtrante** deve rimanere asciutto. Tener presente questo fattore nella scelta della collocazione. Posizionare il filtro in un punto sufficientemente alto, in modo da evitare l'ingresso di liquido o di schiuma. Prendere in considerazione i liquidi o la schiuma che possono affluire dalla vasca di raccolta degli escrementi o dal serbatoio del carburante diesel, nonché l'acqua che può affluire dall'esterno.

In caso di imbarcazione a vela, tener presenti le condizioni di navigazione in posizione inclinata.

Fissare il filtro dell'acqua su un tramezzo verticale.

Collegamenti

I collegamenti del filtro sono compatibili con tubi flessibili di diametro pari rispettivamente a **16, 19, 25 e 38 mm**.

Per entrambi i collegamenti applicare in ogni caso un tubo flessibile.

Per facilitare il collegamento del tubo sul relativo punto di attacco, utilizzare esclusivamente acqua e/o sapone, evitando di applicarvi prodotti contenenti grasso o olio.

Montare un collegamento di tubo provvisto di 1 morsetti di fissaggio in acciaio inox.

Condotta di aerazione

Installare una condotta di aerazione sempre in discesa dal filtro al serbatoio. Montare la condotta (il tubo) di aerazione flessibile con un numero adeguato di staffe, onde evitare il cedimento o deformazione di un collo di cigno; cfr. illustrazioni 3 e 4. Applicare eventualmente una condotta fissa (tubo) per coprire una grande distanza; collegare sempre la condotta fissa al serbatoio o al filtro antiodori con dei corti pezzi di tubo di gomma.

Manutenzione

Sostituire l'elemento filtrante almeno una volta l'anno, all'inizio della stagione di navigazione.

Sostituire sempre l'elemento filtrante dopo l'ingresso di liquido o di schiuma nel filtro. Svitare il coperchio, cfr. illustraz. 5.

Eliminare uno per volta dall'alloggiamento i singoli 8 dischetti dell'elemento filtrante. Pulire l'alloggiamento del filtro in caso di presenza di sporcizia o di proliferazione di alghe. Inserire uno per volta i dischetti nuovi. Lubrificare l'anello a O e la filettatura con dell'olio al silicone o dello spray teflon, cfr. illustraz. 6, indi montare il coperchio nella sua sede. N.B.: Svitare e avvitare il coperchio a vite sempre manualmente. Non utilizzare mai utensili per questa operazione, cfr. illustraz. 7 e 8.

Controllare annualmente se la condotta di aerazione è ostruita o danneggiata. Controllare inoltre il suo fissaggio; cfr. 'Installazione, Condotta di aerazione'.

Caratteristiche tecniche

Composizione dell'alloggiamento	: Polipropilene GF
Composizione dell'elemento filtrante	: PUR
Composizione del coperchio	: Stirolo/ Acrilenitrile
Peso	: 0,45 kg
Massima temp. dell'ambiente	: 75°C
Massima sovrappressione	: 0,5 bar

Esempi di installazione:

1

Applicazione di un filtro antiodori nella condotta di aerazione di una vasca di raccolta per escrementi

2

Applicazione di un filtro antiodori nella condotta di aerazione di un serbatoio per carburante diesel

- 1 Filtro antiodori
- 2 Condotta di aerazione
- 3 Ugello di aerazione
- 4 Attacco del serbatoio per l'aerazione
- 5 Vasca di raccolta per escrementi
- 6 Toilet
- 7 Serbatoio per carburante diesel
- 8 Traboccamento del carburante

Installatieinstructies
Installation instructions
Installationsanleitung
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l'installazione

vetus[®]

NEDERLANDS
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO

Geurfilter

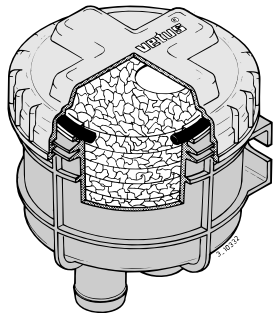
No-Smell Filter

Anti-Geruch-Filter

Filtre anti-odeur

Filtro anti-olores

Filtro antiodori

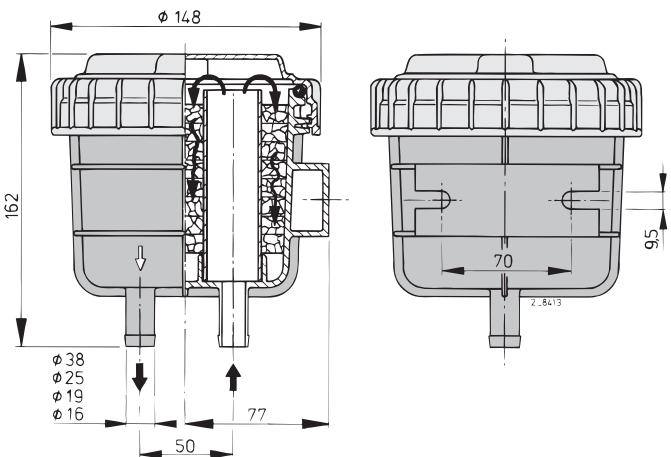


NSF16 NSF19
NSF25 NSF38

Copyright © 2005 Vetus den Ouden n.v. Schiedam Holland

Hoofdafmetingen
Overall dimensions
Hauptmaße

Dimensions principales
Dimensions generales
Misure principali



vetus den ouden n.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700 - TELEX: 23470
TELEFAX: +31 10 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: <http://www.vetus.com>

Printed in the Netherlands
110102.02 03-05